



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九一

一九七四年十月十一日

星期五

## 目錄

筲箕灣下星期三起實施交通管制計劃	第一頁
南朗山建路來往水族館	第三頁
獨木舟明日舉行比賽	第三頁
煮食發生火警應知應付方法	第四頁
沙田設立臨時收費站方便繳交第二季水費	第五頁
存水情況報告	第六頁
消費者諮詢服務	第七頁
戴麟趾康樂基金撥款	第十頁
華富邨海邊建瀑布灣公園	第十頁
廉政署計劃設聯絡分署方便市民舉報貪污行為	第十一頁

### 筲箕灣下星期三起 實施交通管制計劃

筲箕灣區由下星期三（十月十六日）上午十時開始，實行一項交通管制計劃。

該計劃為在交通最繁忙時，設立一個市區通道系統，以疏導交通及使擠迫情形不致日趨嚴重。

運輸署發言人今日解釋，筲箕灣區內主要道路的交通情況都不令人滿意，因為該等道路較窄，難以應付繁忙的交通。

他說，該計劃的目的，主要是禁止車輛在交通最繁忙時在路邊停泊，以免妨礙交通。

該市區通道系統，將在該區的兩條主要街道實施，每日由上午七時至十時及由下午四時至七時禁止車輛在該範圍內停車上落客貨，但專利巴士及電車則例外。

以東行車輛而言，該項限制辦法將適用於（一）介於太安街及工廠街之一段筲箕灣道；與（二）介於工廠街及金華街之一段筲箕灣東大街行駛的車輛。

以西行車輛而言，該項限制辦法則適用於（一）介於筲箕灣警署及工廠街之一段筲箕灣道；與（二）介於工廠街及金華街之一段筲箕灣東大街行駛的車輛。

在這項計劃實施後，公共小型巴士將不准駛入介於太祥街及太富街之一段西灣河街。

每日由上午七時至午夜，公共小型巴士亦不准在海利街上落搭客，並不准在介乎西灣河街與筲箕灣道之各該段太樂街、太寧街、成安街、聖十字徑、海晏街、及海富街上落搭客。

海寧街及太富街將設立兩個小巴士站，以便乘客上落，運輸署人員與小巴從業員於六月間舉行實地會議討論該項計劃的詳細情形時，小巴從業員已同意此種折衷辦法。

再海晏街駛入西灣河街而由海寧街駛出，然後再經太寧街  
入西灣河街，而由太富街駛出。

至於東行小巴，在筲箕灣道附近之興民街及在筲箕灣東大街附近之工廠街及金華街，現已設有車站。

有數條橫街將改為單程行車，海利街將改為單程向北行駛，介乎西灣河街及筲箕灣道之一段太樂街及海寧街亦將改為單程北行。

介於西灣河街及筲箕灣道之各該段太寧街、聖十字徑及海晏街，則改為單程向南行駛。

介於太祥街及聖十字徑，與介於海寧街及海晏街之各段西灣河街，將改為單程西行。

屆時該處一帶將設置適當交通標誌，以指示駕駛人士。

### 南塱山建路來往水族館

為方便來往香港仔南塱山海洋水族館而興建之入口道路及巴士總站，將於短期內開始施工。

該路長約二千呎，以南風道與黃竹坑道交界處為起點，直抵海洋水族館之門口。路闊二十四呎至四十六呎不等，兩旁各有闊十二呎之行人道一條。

在新路之終點將興建一巴士總站，其中有小巴停車位五行，有專利巴士停車位六行。

此外，並將興建一條行人隧道，由巴士總站通往海洋公園。

建築工程將於下月開始，十個月可望竣工，以配合海洋水族館開幕日期。

### 獨木舟明日舉行比賽

海事處發言人促請小艇駕駛人、船主及舵手在明一星期六日下午二時至六時之間，避免駛近淺水灣及南灣一帶水域。

在該段時間內，童軍總會將在該處舉行兩項一年一度之深資童軍英太童子錦標賽的獨木舟競渡項目。南灣，然後折回淺水灣。

該發言人稱，鑑於日前曾發生小艇與獨木舟相撞的意外事件，以致一名少女失去一腿，今次特採取此項預防措施，以防萬一。

## 煮食發生火警

### 應知應付方法

因煮食而發生之火警，每年數百宗之多，有時導致有人受傷甚或死亡。

根據消防事務處調查顯示，在此類火警中傷亡的許多家庭主婦，皆因在遇事時，不懂得採取適當措施，其中更因驚慌過度而致使事情趨於惡化。

目前正是火警發生的危險季節，消防事務處今日特就有關此類火警，提供若干忠告。

若在煮食時鑊中的物品着火燃燒，首先應將火爐關掉。一般人或許都會說懂得這樣做，但當廚房發生火警時，甚多人都不明白這項基本步驟。

其次是要用鑊蓋將火蓋住，以圖將火熄滅；但鑊蓋必須將鑊蓋緊，方可隔絕空氣進入鑊裡而免助長火焰；同時並須小心自己及自己的衣服。如使用鑊蓋未能將火焰撲熄的話，則應使用乾化學劑或二氧化碳滅火筒了。廚房裝滅火筒是非常有用的。

若烤爐發生火警，首先須將烤爐熄掉，繼而將爐門關閉，以圖將火弄熄，如果仍然無效，則須使用滅火筒。如無滅火筒，則宜試將烘麵包用的蘇打粉（非酸粉、鹽或麵粉）撥在火焰上。

若上述行動未能奏效，而火勢蔓延威脅及其他易燃物品的話，則應着各人離開該樓，並將廚房門關上，以防火勢蔓延，並應立即撥電九九九，或打電話去最接近的消防局（你應該知道該消防局的電話號碼）。

消防事務處發言人警告居民切勿冒險將正在燃燒中的鐵鑊移開，因此舉容易使你受灼，同時，燃燒中的脂肪亦會跌下地上，引致火勢更猛。如係燒着油脂，切勿用水淋潑，致令火勢蔓延。除小火外，切勿自己試圖撲滅火警。

發言人又說：最不幸者，此間人士視火警為各家自掃門前雪事件，但在一九七三至一九七四年度，本港共有近五百宗此類因煮食而發生的火警，引致九十一人受傷、三人喪生。此種情形，可能在任何地方發生，故應事前了解如何應付此種火警。

#### 沙田設立臨時收費站 方便繳交第二季水費

沙田理民府將於下星期一與星期二（十月十四與十五日）設立一個臨時收費站，方便區內市民繳交本年度第二季水費。

該收費站辦公時間為每日上午九時至下午一時。

該臨時收費站是代替原定安排在沙田鄉事委員會設立的收費站，市民如繳交水費，宜逕往沙田理民府臨時收費站辦理。

### 存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期五）上午九時，全港水塘總存水量為三百三十三億四千八百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之四十九點六。

去年今日全港總存水量為六百四十一億六千六百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水二百五十五億四千一百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之五十點六。

去年今日，該水塘存水四百九十二億八千四百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量七點六公厘（零點三吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為一，三九五點六公厘（五十四點九四吋）。同期正常平均雨量為二，零五二點四公厘（八十點八吋）。兩相比較今年雨量少百分之三十二。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價格（以元計）
	高	平均價
	低	
（中國米）絲苗	充裕	二。〇二
華南占	充裕	一。八六
雪占		
千字占		
（泰國米）百分百大米	充裕	一。八二
谷仔米	充裕	一。六五
三號米	充裕	一。七〇
米碌	充裕	一。四五
糯米	充裕	一。七五
美苗	充裕	一。九二
澳洲絲苗	充裕	一。八八
巴占		
台灣蓬萊米		

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格(以元計)		
		高	低	
紅衫	正常	四。七〇	二。〇〇	平均價 三。五〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。九〇	一。七〇
尤魚	正常	三。五〇	一。四〇	二。六〇
牙帶	正常	一。〇〇	〇。三〇	〇。六〇
九棍	有限	三。一五	〇。五〇	二。二〇
絨	有限	一。二〇	〇。五〇	〇。九〇
門鱸	正常	二。九〇	一。二〇	一。八〇
瓜衫	有限	五。〇〇	四。〇〇	四。八〇
鮫魚	充裕	一。六〇	〇。六〇	一。〇〇
黃肚	正常	五。三〇	二。五〇	四。二〇
紅線	正常	〇。八〇	〇。六〇	〇。七〇
叉尾	正常	〇。七〇	〇。四〇	〇。五〇
馬頭	有限	六。五〇	一。〇〇	三。五〇
瓜核	正常	一。七〇	〇。六五	一。〇〇
鯰魚	有限	六。七〇	六。二〇	六。五〇
石斑	正常	九。五〇	五。〇〇	七。五〇
黃花	正常	五。五〇	二。四〇	三。五〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價	
		高	低	
菜心	有限	二。〇〇	〇。八〇	一。四〇
白菜	有限	一。五〇	〇。五〇	一。二〇
生菜	有限	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇
通菜	疏少	〇。八〇	〇。三〇	〇。五〇
芥蘭	有限	二。〇〇	〇。八〇	一。五〇
豆角	疏少	二。二〇	〇。六〇	一。四〇
葱	有限	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
菠菜	疏少	三。〇〇	一。二〇	二。五〇
西洋菜	疏少	四。五〇	二。五〇	三。五〇
芥菜	疏少	二。〇〇	〇。六〇	一。二〇
莧菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
蕃茄	疏少	三。五〇	二。〇〇	二。八〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	每担批發價格 (以元計)	平均價	
		高	低	
各地生豬	充裕			三二〇

### 戴麟趾康樂基金撥款

本年度有機構一百零九間將獲戴麟趾康樂基金撥款共三五八，四〇八元。

該項撥款係由港督麥理浩爵士批准，將用於購置各項物品與裝備，例如樂器、圖書、獨木舟及露營用品等。

各申請機構將分別獲得書面通知有關港督之決定。

戴麟趾康樂基金於一九七零年設立，旨在提供康樂、體育、文化與社團活動等之設施，特別着重鼓勵青年人善用空暇時間。

### 華富邨海邊建瀑布灣公園

華富邨海邊不久將興建一個面積達七畝的公園，名為瀑布灣公園。

該公園建於山坡上，可以俯瞰加烈灣與瀑布灣。瀑布灣有高達一百呎之瀑布一條。

瀑布灣公園是由房屋署建築師設計，並將負責監督興建，落成後，華富邨與香港仔居民將獲得更多休憩地方。

興建公園的工程，已於今日（星期五）招標承辦，預料今年十二月開始動工，約需十個月完成。

該公園大部份為草坪，有三合土行人小徑通往各遊樂場與休憩處。同時公園內設有燒烤爐、涼亭與停車場，可供市民旅行野餐。

公園各處將裝置美麗的燈色。

華富邨西便瀑布之上，亦將興建一個眺望亭，使遊人可以一覽瀑布灣與香港仔的美麗景色。眺望台之傍，將設有一塊區額，其上刻有有關瀑布灣公園的歷史。

建設瀑布灣公園的費用是由市政局負責。

#### 廉政署計劃設聯絡分署 方便市民舉報貪污行爲

廉政專員公署爲方便市民舉報貪污事件及加強該署與市民之聯繫，現正計劃在港九新界各區設立聯絡分署。

上述消息係廉政專員姬達日前出席觀塘民政署及旺角民政署月會時所透露，計劃中之聯絡分署共有八個，其中港島兩個，九龍四個及新界兩個，此等聯絡分署辦公時間每日由上午八時至晚上十時，即共十四小時。星期六、日及公眾假期亦照常辦公。

姬達又稱：本港市民對廉政專員公署呼籲舉報貪污事件，反應十分良好，在過去數月內，該署共接獲投訴約二千五百宗，此等投訴現正由該署人員慎重處理。

姬氏又談及該署行動組之工作情況，該組現時共有二百一十名調查員，其中只有十二名係以前警務處反貪污部人員，姬達希望明年能夠將調查員人數增加至五百二十名，以應付繁多之有關貪污投訴案件。

廉政專員亦談及招募職員情況，姬氏表示市民反應十分熱烈，在該署成立以來，共收到應徵信七千三百封投考該署各級職位，為挑選適當人選，該署已先後舉行二千四百多次面試，申請人大部份係年青一代，不少並具有良好學歷，其中超過三百名係大學畢業生。

姬達強調廉政專員公署撲滅貪污工作必定要得到市民全力支持，然後可以成功，他呼籲本港市民應盡市民責任，舉報貪污行為，徹底撲滅貪污活動。